
INTERNATIONAL SYMPOSIUM

TRIPARTITE MEETING · ROME



C I S M 1993

GUIDA AL SOGGIORNO

* *

GUIDE TO YOUR STAY

* *

GUIDE DE SEJOUR

Centro Olimpico FILPJ

Lido di Ostia - Roma - 25 settembre / 6 ottobre 1993

PREMESSA

Il Consiglio Internazionale dello Sport Militare (C.I.S.M.) ha conferito all'Italia l'incarico di organizzare, un "Seminario Internazionale" avente come tema centrale "Il rapporto fra l'attività sportiva militare e lo sport in generale" nei Paesi aderenti al CISM e il Tripartite Meeting.

Su delega dello Stato Maggiore della Difesa, il Comando Generale della Guardia di Finanza presiede all'organizzazione della manifestazione, che si svolgerà nel nuovissimo Centro Olimpico della Federazione Italiana Lotta Pesi e Judo di Ostia Lido, dotato di aule, alloggi, ristorante e spazi ricreativi e sportivi.

Nel dare il benvenuto e nell'augurare una buona permanenza ad Ostia Lido ai partecipanti di tutte le delegazioni, l'organizzazione militare della Guardia di Finanza si è preoccupata di fornire agli ospiti, un valido strumento di consultazione, capace di fornire le più importanti informazioni di carattere logistico e tecnico.

Sicuri di avervi fatto cosa utile e gradita, Vi porghiamo i nostri più cordiali auguri di una proficua permanenza.

Il Comitato Organizzatore

INTRODUCTION

The International Council of Military Sport (C.I.S.M.) has entrusted Italy with the task of organizing the "International Seminary", the main subject for consideration being the "Relation between military sport activity and sport in general" in the countries that are part of the CISM and the Tripartite Meeting.

On behalf of the Defence General Staff, the Guardia di Finanza Headquarters will be in charge of the organization of the meeting which will be held in the new Olympic Centre of the Wrestling, Weight-lifting and Judo Centre of the Italian Federation in Ostia. The facilities are equipped with conference rooms, accomodation, a restaurant and recreation and sports areas.

Welcoming the participants and wishing them a pleasant stay Rome - Lido di Ostia, the military organization of the Guardia di Finanza has undertaken to provide all our guests with a valid reference guide containing the most important kind of logistical information.

Certain of providing you with an acceptable and useful informational document, please accept our best wishes for a most enjoyable stay.

The Organizing Committee

INTRODUCTION

Le Conseil International du Sport Militaire (C.I.S.M.) a confié à l'Italie le soin d'organiser un "Séminaire International", ayant comme thème central "Le rapport entre l'activité sportive militaire et le sport en général" dans les Pays membres du CISM, et la Réunion Tripartite.

Sur délégation de l'Etat-Major de la Défense, le Commandement Général de la Garde des Finances préside l'organisation de la manifestation, qui se déroulera au nouveau Centre Olympique de la Fédération Italienne Lutte Poids et Judo au Lido d'Ostia, doté de salles d'étude, logements, restaurant et espaces récréatifs et sportifs.

En souhaitant aux participants de toutes les délégations la bienvenue et un agréable séjour au Lido d'Ostia, l'organisation militaire de la Garde des Finances a eu soin de fournir à tous les hôtes un instrument valable de consultation, fournissant les informations les plus importantes sous l'aspect logistique et technique.

Dans la certitude de Vous avoir été utile, je Vous prie de bien vouloir agréer mes meilleurs souhaits pour un agréable séjour.

Le Comité Organisateur

ORGANIZZAZIONE

Il Consiglio Internazionale dello Sport Militare e la Delegazione Italiana presso il CISM porgono il benvenuto a tutti i partecipanti del Simposio Internazionale CISM 1993 sul tema "Attività sportive-militari nel mondo dello sport".

Il simposio è stato organizzato dalla Commissione Permanente per lo Sport, e si svolge dal 25 settembre 1993 al 1° ottobre 1993.

Lo staff organizzativo è composto da:

- Col. **Arthur ZECHNER** (Austria), Direttore del clinic;
- Magg. **Kauko PALVALIN** (Finlandia), Direttore Tecnico;
- Dott. **Harald VERVAECKE** (Belgio), Direttore Esecutivo;
- Ten.Col. Dott. **Gianni GOLA** (Italia), Presidente Comitato Organizzatore.

Gli interventi esposti nel corso del simposio verranno pubblicati in un opuscolo tecnico del CISM.

ORGANIZATION

The International Military Sports Council (CISM) and the Italian Delegation to CISM is welcoming all the participants of the 1993 CISM International Symposium on "Military sport activities in the world of sport".

The symposium is organized by the Permanent Commission for Sport from 25 september 1993 to 1 october 1993.

The organizational staff is comprised of:

- Col. **Arthur ZECHNER** (Austria), Director of the clinic;
- Major **Kauko PALVALIN** (Finland), Technical Director;
- Dr. **Harald VERVAECKE** (Belgium), Executive Director;
- Lt-Col. Dr. **Gianni GOLA** (Italy), President of the Organizing Committee.

The lectures given at the symposium will be published in a CISM technical brochure.

ORGANISATION

Le Conseil International du Sport Militaire (CISM) et la Délégation Italienne auprès du CISM souhaitent la bienvenue à tous les participants au Symposium International CISM 1993 sur le sujet "Activités sportives militaires dans le monde du sport".

Le symposium a été organisé par la Commission Permanente pour le sport et elle se déroulera du 25 septembre au 1er octobre 1993.

Le staff de l'organisation est composé de:

- Col. **Arthur ZECHNER** (Autriche), Directeur du clinic;
- Major **Kauko PALVALIN** (Finlande), Directeur technique;
- Doct. **Harald VERVAECKE** (Belgique), Directeur exécutif;
- Lieut.Col. Doct. **Gianni GOLA** (Italie), Président du Comité Organisateur.

Les interventions exposées au cours du symposium seront publiées dans une brochure technique du CISM.

Benvenuti!

All'insegna del tema "Attività Sportive Militari nel Mondo dello Sport", il CISM si assume un notevole impegno nel presente Simposio CISM 1993 a Roma.

Le continue sfide poste alle nostre varie società, in generale, al mondo dello sport ed alla maggior parte delle forze armate dei nostri paesi membri, in particolare, dettano la necessità di definire la posizione occupata dal CISM nell'ambito del mondo dello sport, nonché di individuare le direttive generali delle nostre future attività congiunte, affinché lo sport possa continuare a prosperare nel CISM, a livello globale, e nell'ambito delle forze armate, a livello nazionale.

Questa impresa potrà aver successo soltanto se riceviamo il supporto della maggioranza dei paesi membri; sia a beneficio dei propri interessi che per l'interesse dell'intero consiglio.

E' mio grande onore dare a voi tutti il mio saluto di benvenuto a questo importante evento e nell'esprimervi la mia certezza che, come sempre, collaborerete al massimo per garantire il successo del simposio CISM 1993.

Il Presidente della Commissione Permanente per lo Sport
Colonnello Arthur ZECHNER

Welcome!

With the theme of "Military Sports Activities in the World of Sport", CISM is taking up an imponent challenge at this 1993 CISM Symposium in Rome.

The constant changes facing our various societies, in general, the sporting world and most of the armed forces of our member nations, in particular, make it imperative that we define the standing of CISM within the sport world and the general direction of our future joint activities, so that, sport may continue to prosper within CISM, on a global level, and the armed forces, on a national level.

We shall succeed in this endeavour, only, if we receive the support of most of the member nations; whether on behalf of their own interest or the interest of the entire council.

I take great pleasure in welcoming you all to this important event and in expressing my confidence that, as usual, you will fully cooperate to guarantee the success of the 1993 CISM symposium.

The President of the Permanent Commission for Sport
Colonel Arthur ZECHNER

Bienvenus!

Avec son symposium de 1993 à Rome et le thème de celui-ci "Activités Sportives Militaires dans le Monde du Sport" le CISM s'est lui-même imposé une tâche importante.

A fin de pouvoir tenir compte des changements continus de nos sociétés aux caractères divers, ainsi que du sport mais aussi des forces armées d'une grande partie des pays membres, en particulier, nous devons procéder à la détermination de la position actuelle du CISM au sein du monde du sport.

A partir de cette base, il s'agit d'en déduire par la suite, pratiquement en anticipant, la direction générale de nos activités communes, dans le but de contribuer de façon décisive à l'évolution aussi bien de notre Conseil que du sport dans les différentes forces armées.

Ce projet ne peut réussir que si la plupart des pays membres y apportent leur soutien. Ce soutien tiendra naturellement compte en premier lieu des intérêts propres à chacun, mais il ne faut surtout pas perdre de vue les intérêts globaux du CISM.

Je me réjouis donc de votre participation à cette importante manifestation du CISM, à laquelle je vous souhайте la bienvenue très cordiale, et je suis sûr, dès maintenant, que vous allez de votre mieux contribuer, comme toujours dans le passé, à la réussite de la grande tâche que nous nous sommes fixés.

Le Président de la Commission Permanente des Sports
Colonel Arthur ZECHNER

CISM: buon ritorno!

Il nostro Comitato Organizzatore è composto da militari della Guardia di Finanza legati al C.I.S.M. da un particolare rapporto di fiducia e di solidarietà, per essere stati, nel tempo, atleti, accompagnatori, in particolare, organizzatori, di due edizioni di successo dei Campionati Mondiali Militari di atletica leggera, proprio qui ad Ostia Lido.

Molti dei nostri ospiti sono amici, prima ancora che colleghi nel C.I.S.M., ed è perciò facile per me rivolgere ad ognuno di loro un benvenuto personale, particolarmente caldo e cordiale.

Vivremo insieme alcuni giorni di intensa "full-immersion" in temi di grande interesse e fascino per il futuro dell'unica grande organizzazione internazionale militare sportiva, a cui siamo tutti onorati di appartenere.

E' scontato che noi cercheremo di fare del nostro meglio, perché ogni cosa sia sempre a posto.

Ma è anche certo che aggiungeremo a ciò che va fatto, l'attenzione e la cortesia in più, che possono far diventare questo soggiorno in Italia oltre che interessante, anche bello da ricordare, per i nostri ospiti.

A ognuno dei quali, sono lieto di stringere la mano e di ripetere: benvenuto!

Il Presidente del Comitato Organizzatore

Ten. Col. Dott. Gianni GOLA

CISM: welcome back!

Our Organizing Committee is comprised of members of the Guardia di Finanza linked to the CISM by a particular relationship of trust and union, as we have been, in the past, athletes, guides and, in particular, organizers, of two successful editions of the World Military Athletics Championships, in Lido di Ostia.

Many of our guests in the CISM are friends first and colleagues second, and so it's easy for me to express to everyone of you a personal welcome, particularly warm and friendly.

We are going to live together a few days of intense "full-immersion" in subjects of great interest and glamour for the future of the only great International Military Organization, to which we are all honoured to belong.

It is to be hoped that we have foreseen any eventuality and that everything will run as smoothly as possible.

It is certain that we will try our utmost to give the necessary attention and courtesy that will make this visit to Italy more than interesting.

To each of you I am glad to shake your hand and repeat: welcome!

The President of the Organizing Committee

Lt-Col. Dr. Gianni GOLA

CISM: bon retour!

Notre Comité Organisateur est formé de militaires de la Garde des Finances liés au C.I.S.M. par un rapport particulier de confiance et de solidarité, pour avoir été, à l'époque, athlètes, accompagnateurs, en particulier organisateurs de deux éditions de succès des Championnats du Monde Militaires d'athlétisme, justement ici au Lido d'Ostia.

Beaucoup de nos hôtes sont des amis, avant même que des collègues au CISM et c'est pourquoi il m'est facile de souhaiter à chacun de vous une bienvenue personnelle, particulièrement chaleureuse et cordiale.

Nous vivrons ensemble quelques jours d'intense "full-immersion" dans des thèmes de grand intérêt et attraction pour le futur de l'unique grande organisation internationale militaire sportive, à laquelle nous sommes tous honorés d'appartenir.

Il va de soi que nous essaierons de faire de notre mieux afin que toute chose soit toujours à sa place.

Mais il est également certain que nous ajouterons à tout ce qui doit être fait, l'attention et l'amabilité, qui peuvent faire devenir ce séjour en Italie non seulement intéressant mais également inoubliable pour nos hôtes.

A chacun de vous je suis heureux de serrer la main et de vous répéter: bienvenu!

Le Président du Comité Organisateur

Lieut. Col. Doct. Gianni GOLA

COMITATO SPORTIVO MILITARE ITALIANO

- Presidente	Gen. D.	Guido	BELLINI
- Capo Uff. Coll. FF.AA.-CONI	Gen. D.	Angelo	BONIZI
- Membri - S.M.D.	Col.	Nicola	GALLIPPI
	Ten.Col.	Giovanni	DEIDDA
- S.M.E.	Gen.B.	Gaetano	CASALE
- S.M.M.	C.V.	Virgilio M.	PENNINO
- S.M.A.	Ten.Col.	Giovanni	PANI
- Carabinieri	Magg.	Pasqualino	RICCO
- Guardia di Finanza	Col.	Maurizio	RAPONI

AUTORITA' DELLA GUARDIA DI FINANZA

- Comandante Generale	Gen.C.A.	Costantino	BERLENGHI
- Comandante in 2 [^]	Gen.D.	Pierpaolo	MECCARIELLO
- Capo di Stato Maggiore	Col.	Nicolò	POLLARI
- Ispettore per i Reparti d'Istruzione	Gen.D.	Michele	M O L A
- Comandante delle Scuole	Gen.B.	Enzio	GUERRIERI
- Comandante della Legione Allievi	Col.t.SFP.	Francesco	DI DIO

COMITATO ORGANIZZATORE DEL SYMPOSIUM

- Presidente	Ten.Col.	Gianni	G O L A
- Vice Presidente	Cap.	Vincenzo	PARRINELLO
- Ufficiale Addetto al Coordinamento	S.Ten.	Gabriele	DI PAOLO
- Segreteria Generale	M.M.m."a"	Sabato	POTENZA
- Settore Logistico	M.O.	Michele	S E S A
- Settore Stampa	M.C.	Maurizio	ELVIRETTI
- Settore Cerimoniale	Brig.	Luigi	VECCIU
- Settore Trasporti e Trasmissioni	Brig.	Giovanni	CORSANO
- Settore Sicurezza e Sanitario	V.Brig.	Romualdo	TRIFILO'
- Settore Amministrazione	Brig.	Mario	BUONOMO

International Military Sports Council Permanent Commission for Sport

Subject: CISM 1993 DOCTRINAL SYMPOSIUM: ROME - ITALY
Military Sport Activities in the World of Sport

TOPIC, AIMS AND LECTURES

The **topic** of the symposium is:

“Military Sport Activities in the World of Sport”.

The **aim** of the symposium is:

- To familiarize the participants with the international Sports Structures
- To define the role of military sport in the world of sport
- To analyze the relationships between CISM and other sports organizations
- To focus on likely future development of CISM.

The main topics and the **lecturers** of the symposium are as follows:

- | | |
|---|------------------------------------|
| - Evolution of the Military in General | (Col. Nicola Gallippi - Italy) |
| - Sport and Society | (Dr. Mariano Ravazzolo - Italy) |
| - Evolution of sport in the World and in the Military | (Col. Arthur Zechner - Austria) |
| - Analysis of the CISM enquiry on sports | (Col. Roger Vanmeerbeek - Belgium) |
| - International Sports Structures | (Dr. Harald Vervaecke - Belgium) |
| - Goals of CISM | (Gén.D. Jean Duguet - France) |
| - Future of CISM | (Col. Arthur Zechner - Austria) |

INTERNATIONAL SYMPOSIUM

Military Sport Activities in the World of Sport

PROGRAMME

Saturday, 25 September

06.00 - 24.00 Arrival in Rome
 19.30 - 20.00 Cocktail party at FILPJ Olympic Centre
 20.00 - 22.00 Opening dinner hosted by CISM at FILPJ Olympic Centre

Sunday, 26 September

07.30 - 09.00 Breakfast
 09.00 - 10.00 **Opening ceremony and press conference**
 10.00 - 10.30 Coffee Break
 10.30 - 12.00 **1st session**
 10.30 - 11.00 Dr. Mariano Ravazzolo - Italy - Sport and Society
 11.00 - 11.30 Colonel Nicola Gallippi - Italy - Evolution of the Military in General
 11.30 - 12.00 Discussion
 12.00 - 13.30 Lunch
 13.30 - 17.00 **Cultural Activity**
 20.00 - 21.00 Dinner

Monday, 27 September

07.30 - 09.00 Breakfast
 09.00 - 12.00 **2nd session**
 09.00 - 10.15 Colonel Arthur Zechner - Austria - Evolution of sport in the World and in the Military
 10.15 - 10.45 Coffee break
 10.45 - 12.00 Colonel Roger Vanmeerbeek - Belgium - Analysis on the CISM enquiry on sports
 12.00 - 14.00 Lunch
 14.00 - 17.00 **3rd session**
 14.00 - 15.15 Dr. (PhD) Harald Vervaecke - PGS - Belgium - International Sports Structures
 15.15 - 15.45 Coffee break
 15.45 - 17.00 Panel: Colonel Arthur Zechner, Colonel Roger Vanmeerbeek and Dr. Harald Vervaecke - Discussion over the three topics of day
 17.00 - 18.00 Physical exercise
 20.00 - 21.00 Dinner and ice breaking evening

Tuesday, 28 September

07.30 - 09.00 Breakfast
 09.00 - 12.00 **4th session**
 09.00 - 10.15 General Jean Duguet - France - Goals and future of CISM
 10.15 - 10.45 Coffee break

10.45 - 12.00 Discussion
 12.00 - 14.00 Lunch
 14.00 - 17.00 **5th session**
 14.00 - 15.15 Panel: General Jean Duguet and Colonel Zechner - Discussion
 15.15 - 15.45 Coffee Break
 15.45 - 17.00 Panel: General Jean Duguet and Colonel Zechner - Discussion
 17.00 - 18.30 Physical exercise
 20.00 - 21.00 Dinner

Wednesday, 29 September

07.30 - 09.00 Breakfast
 09.00 - 17.00 **Cultural and reflexion day**
 17.00 - 18.30 Physical exercise
 20.00 - 21.00 Dinner

Thursday, 30 September

07.30 - 09.00 Breakfast
 09.00 - 12.00 **6th session**
 09.00 - 10.15 Panel: General Jean Duguet, Colonel Arthur Zechner, Lt. Colonel Francois Pilot and Major Kauko Palvalin - Discussion on the future of CISM
 10.15 - 10.45 Coffee Break
 10.45 - 12.00 Panel: General Jean Duguet, Colonel Arthur Zechner, Lt. Colonel Francois Pilot and Major Kauko Palvalin - Discussion on the future of CISM (contd.)
 12.00 - 14.00 Lunch
 14.00 - 17.00 **7th and closing session**
 14.00 - 15.15 Colonel Arthur Zechner and Major Kauko Palvalin - Conclusion (and resolutions)
 15.15 - 15.45 Coffee break
 15.45 - 17.00 Colonel Arthur Zechner and Major Kauko Palvalin - Conclusion (and resolutions) (contd.)
 17.00 - 17.30 **Closing ceremony**
 19.00 - 20.00 Transport to Rome
 20.00 - 22.00 **Closing banquet**
 22.00 - 23.00 Transport to Ostia

Friday, 1 October

07.00 - 09.00 Breakfast
 07.00 - Departures

TRIPARTITE MEETING

MEETING SCHEDULE

Friday 1 October

- 06.00 - 20.00 - Arrival of the members of the Permanent Commission for Sport
- Arrival of the members of the Permanent Commission for Sports Medicine
20.00 - Opening reception and dinner

Saturday 2 October

- 09.00 - 12.00 - 1st meeting of the Permanent Commission for Sport
- 1st meeting of the Permanent Commission for Sports Medicine
10.15 - 10.45 - Coffee Break
12.00 - 14.00 - Lunch
14.00 - 17.00 - 2nd meeting of the Permanent Commission for Sport
- 2nd meeting of the Permanent Commission for Sports Medicine
15.45 - 16.15 - Coffee Break
19.00 - 21.00 - Dinner

Sunday 3 October

- 09.00 - 12.00 - 3rd meeting of the Permanent Commission for Sport
- 3rd meeting of the Permanent Commission for Sports Medicine
10.15 - 10.45 - Coffee Break
12.00 - 12.30 - Transport to Alitalia Centre
12.30 - 14.00 - Lunch at Alitalia Centre
14.00 - 15.30 - Visit of the Alitalia Centre
15.30 - 20.00 - Cultural visits
20.00 - 22.00 - Dinner

Monday 4 October

- Arrival of the members of the Academy
09.00 - 12.30 - 4th meeting of the Permanent

- Commission for Sport
- 4th meeting of the Permanent Commission for Sports Medicine
10.15 - 10.45 - Coffee Break
12.30 - 14.30 - Lunch
14.30 - 16.30 - 5th meeting of the Permanent Commission for Sport
- 5th meeting of the Permanent Commission for Sports Medicine
15.45 - 16.15 - Coffee Break
16.15 - 17.30 - Plenary closing session and conclusions
17.30 - 18.30 - Transport to Rome
18.30 - 19.30 - Cocktail party
19.30 - 20.00 - Transport to the restaurant
20.00 - 22.00 - Official closing dinner
22.00 - 23.00 - Transport to Ostia

Tuesday 5 October

- Departure of the members of the Permanent Commissions for Sport and for Sports Medicine
09.00 - 12.00 - 1st meeting of the Academy
10.15 - 10.45 - Coffee Break
12.00 - 14.00 - Lunch
14.00 - 17.00 - 2nd meeting of the Academy
15.15 - 15.45 - Coffee Break
19.00 - 21.00 - Dinner

Wednesday 6 October

- 09.00 - 12.00 - 3rd meeting of the Academy
10.15 - 10.45 - Coffee Break
12.00 - 14.00 - Lunch
14.00 - 17.00 - 4th meeting of the Academy
15.15 - 15.45 - Coffee Break
19.00 - 21.00 - Dinner

Thursday 7 October

- Departures of the members of the Academy

GOOD TO KNOW

Général de Division Jean Duguet (France)

General Duguet was born in Drancy on 24 February 1932. He attended the Military Secondary School (1945-1952), the Staff College (1962-1965) and the War College (1970-1973) in France. He also completed the German War College in Hambourg from 1971 to 1973. He was appointed as regiment commander in Africa (Algeria), as squadron leader of Parachutists and as Staff Officer in several headquarters. He is specialised in information strategy and public relations. In that capacity he was stationed from 1975 to 1978 in Baden-Baden (Germany) and from 1980 he joined the information and public relations section of the French Army. He entered CISM as a delegate in 1985 and was elected President of CISM in 1986.

Lt-Colonel Francois Pilot (Luxembourg)

Lt-Colonel Francois Pilot was born in Esch sur Alzette on 4 December 1941. He attended the Royal Military School in Brussels-Belgium (1962-1966), the infantry school in Arlon-Belgium (1966-1967) and the War College in Paris-France (1980-1982). He was very soon appointed commanding officer of the NATO batallion. He is married and father of two children. He was the Chief of Delegation from 1983 to 1989 and is since 1989 elected as Secretary General of CISM.

Colonel Arthur Zechner (Austria)

Colonel Zechner was born in Bad Bleiberg on 17 November 1933. He is a graduated sport teacher (diploma), a graduated mountain-guide, a military ski-instructor and has a superior graduation for teaching in ski. He also has certifications in Volleyball, orienteering, Gymnastics, Swimming and Diving, Parachuting, Horsemanship and Gliding.

He is presently Inspector of Mountaineering, Sports and Physical Training in the Austrian Armed Forces. In CISM he is Vice President for Europe and President of the Permanent Commission for Sports.

Nobody can present a better "CISM curriculum vitae" than Colonel Zechner who, over the past 35 years has been intensely "linked" to our organisation.

- 1957 : date of entry: competitor in Fencing and Military Pentathlon
- 1968-1970 : CISM delegate
- 1973-1980 : CISM delegate

- 1973-1974 : President PTC Modern Pentathlon
- 1975-1980 : President PTC Military Pentathlon
- 1973-1978 : Secretary of the 5th section of the Academy
- 1978-1980 : Chief of the 5th section of the Academy
- 1979-1981 : Member of the Executive Committee
- 1988-1989 : Member of the Executive Committee
- 1980-... : Chief of the Austrian delegation to CISM
- 1990-... : Vice President

Colonel Roger Vanmeerbeek (Belgium)

Colonel(ret) Roger Vanmeerbeek is a graduated sports teacher from the Brussels University. He was Chief of the Belgian Delegation to CISM from 1986 to 1993, member of the Executive Committee from 1988 to 1993 and President of the Permanent Commission for Finance from 1988-1993.

Colonel Nicola Gallippi (Italy)

Col. Nicola Gallippi (It. Army) was born in Perugia on 5 January 1943. He attended regular Academic courses from 1961 to 1965 and the normal (1978) and advanced (1980) courses at the Army War School in Civitavecchia.

He served in the Italian Army, Brigade "Trieste", as Platoon Commander, Company Commander and as Staff Officer, operations branch.

Promoted Lieutenant Colonel, he was commanding officer of the "Membo" battalion.

In the rank of Colonel, he was second in command in the "Mantova" Brigade.

Also, he served in the Italian Armed Forces in the following positions:

- Staff Officer in the "Financial" Section, Army General Staff;
- Chief of "General planning" Section, in the Army General Staff;
- Staff Officer, Joint Chiefs of Staff Committee;
- Chief of Training Branch, Defence General Staff, his present duty.

He is delegate since 1992.

Lt.Colonel Gianni Gola (Italy)

Lt-Colonel Gianni Gola was born in Mantova on 22 May 1946. He obtained the University degree in Political Sciences. He is the President of the Permanent Technical Committee of Track and Field and Cross-Country since 1986 and a delegate since 1989. He is a member of the Permanent Commission for Sport and the President of the Italian Track and Field Federation. He also is a member of the Board of Directors of the Italian Olympic Committee (CONI).

Capt. Dr. Vincenzo Parrinello (Italy)

Capt. Dr. Vincenzo Parrinello was born in Catania on 3 July 1958. He received a degree in Law. He is the Secretary to the Permanent Technical Committee of Track and Field and Cross Country, since 1986. He is Regional Vice-President of the Italian Track and Field Federation for Lazio.

Sport Master Mariano Ravazzolo (Italy)

Sport Master Mariano Ravazzolo was born in Naples on November 22nd 1943.

He practised competitive swimming and also had working activities as trainer and manager of a swimming Club.

He has been working at the Italian National Olympic Committee since 1970, in the Press Office (1970/1972), and in the Local and Regional Organisation Department.

He has been in charge, since 1981, of the private Secretariat of the Secretary General and of the President of CONI.

He also was Extraordinary Vice-Commissioner with the Hockey and Skating (1991), Sport for the Disabled (1992) and Volleyball (1993) Sports Federations.

Since 1975, he has officially represented Italy with the Committee for the Development of Sport, of the Council of Europe, of which he was Vice President then President, from 1987 to 1990.

He is in charge of relations with the international organisations of a socio-political and cultural character such as: UNESCO, ecc..

Major Kauko Palvalin (Finland)

Major(res) Palvalin is responsible for physical training in the Finnish Defence Forces. He is the Chief of the Finnish delegation to CISM, Member of the Permanent Commission for Sport and responsible for the section Sports Promotion and Sport for all.

Kauko Palvalin was born in Sysmä on 3 March 1945.

He is the father of two children and a graduated sports teacher from the University of Jyväskylä. He was junior champion in boxing and received many sports awards. Within CISM, his involvement have been:

- 1972-1974 : Chief of the Finnish Boxing team and chief of coaching
- 1976 : CISM delegate
- 1976-1984 : Member of the Finnish Olympic Coaching Committee
- 1977-now : Chief of the Finnish delegation to CISM
- 1977-1980 : Secretary of the 3rd section of the Academy
- 1980 : Chief of the Finnish Biathlon team at the Olympic games and International referee in Biathlon
- 1980-1990 : Member of the PTC Ski
- 1989-now : Member of the Permanent Commission for Sport

Dr. Harald Vervaecke (Belgium)

Harald Vervaecke was born in Lubumbashi (former Elisabethville) in Zaire on 22 May 1950. He studied Physical Education and Physiotherapy at the Katholieke Universiteit of Louven in Belgium where he obtained his diploma in 1975. He then started to teach at the University and meanwhile was preparing his Doctoral degree (PhD). He obtained the title of Doctor in Physical Education and Sports in 1983 on an experimental thesis on the topic: selection and detection of swimmers by using computer programmes.

He left the university as full-time lecturer in 1983 to serve the Military Sports. In CISM he is responsible for the sports section and also secretary of the Permanent Commission for Sports.

Harald Vervaecke is the President of the Belgian Life Saving Federation and the Secretary General of the International Life Saving Federation (ILS). He is director in the Ministry of Culture for all aspects concerning life saving in the Flemish part of Belgium. He is the author of two books and over 100 articles in the field of swimming, life saving and general sports matters.

AMBASCIATE / EMBASSIES / AMBASSADES

1. - ANGOLA
Via Fulvio Bernardini, 21
00165 - Roma - Tel. 3266902
2. - ARGENTINA
P.zza dell'Esquilino, 2
00185 - Roma - tel. 4742551
3. - AUSTRIA
Via Pergolesi, 3
00198 - Roma - Tel. 8558241
4. - BELGIO
Via dei Monti Parioli, 49
00197 - Roma - Tel. 3224441
5. - BENIN (Consolato)
Via di Vigna Filonardi, 9/10
00197 - Roma - Tel. 8088045
6. - BRASILE
Piazza Navona, 14
00186 - Roma - Tel. 6838841
7. - BULGARIA
Via P. P. Rubens, 21
00197 - Roma - Tel. 3224648
8. - BURKINA FASO
Via Alessandria, 26
00198 - Roma - Tel. 8419733
9. - BURUNDI
Corso d'Italia, 83
00198 - Roma - tel. 8442214
10. - CAMERUN
Via Siracusa, 4/6
00161 - Roma - tel. 8450541
11. - CANADA
Via G. B. de Rossi, 27
00161 - Roma - Tel. 8415341
12. - CECOSLOVACCHIA
Via dei Colli della Farnesina, 144
00194 - Roma - tel. 3278741
13. - CILE
Via Nazionale, 54
00184 - Roma - Tel. 4742258
14. - CIPRO
Via Denza, 15
00197 - Roma - Tel. 8088365
15. - COSTA D'AVORIO
Via Lazzaro Spallanzani, 4/6
00161 - Roma - Tel. 4402673
16. - DANIMARCA
Via dei Monti Parioli, 50
00197 - Roma - Tel. 3200441
17. - FINLANDIA
Viale Lisbona, 3
00198 - Roma - Tel. 5548329
18. - FRANCIA
Piazza Farnese, 67
00186 - Roma - Tel. 686011
19. - GABON
Via Como, 40
00161 - Roma - Tel. 8555620
20. - GERMANIA
Via Po, 25/c
00198 - Roma - tel. 884741

- 21.- GHANA
Via Ostriana, 4
00199 - Roma - Tel. 834687
- 22.- GRECIA
Via S. Mercadante, 36
00198 - Roma - Tel. 8553100
- 23.- GUINEA
Via Ristori, 9/15
00197 - Roma - Tel. 8078989
- 24.- IRAN
Via della Camilluccia, 657
00135 - Roma - tel. 3294390
- 25.- LITUANIA
Piazza Asti, 25
00182 - Roma - Tel. 6867855
- 26.- NIGERIA
Via Orazio, 14/18
00193 - Roma - Tel. 6874308
- 27.- NORVEGIA
Via delle Terme Deciane, 7
00153 - Roma - Tel. 5755833
- 28.- OLANDA
Via Michele Mercati, 8
00197 - Roma - Tel. 3221141
- 29.- POLONIA
Via Paolo Rubens, 20
00197 - Roma - Tel. 3224455
- 30.- ROMANIA
Via Nicolò Tartaglia, 36
00197 - Roma - tel. 8084529
- 31.- SENEGAL
Via Lisbona, 3
00198 - Roma - Tel. 859497
- 32.- SIRIA
P.zza Dell'Aracoeli, 1
00186 - Roma - Tel. 6797791
- 33.- STATI UNITI D'AMERICA
Via Vittorio Veneto 119/A
(Pal. Margherita)
00187 - Roma - Tel. 46741
- 34.- SVIZZERA
Via Barnaba Oriani, 61
00197 - Roma - Tel. 8083641
- 35.- TANZANIA
Via Gianbattista Vico, 9
00196 - Roma - Tel. 3610898
- 36.- UCRAINA
Via Castelfidardo, 50
00185 - Roma - Tel. 44700172
- 37.- UNGHERIA
Via dei Villini, 12/16
00161 - Roma - Tel. 4402032
- 38.- ZAMBIA
Via Ennio Quirino Visconti, 8
00193 - Roma - Tel. 3213805
- 39.- ZIMBABWE
Via Chelini Domenico, 3
00197 - Roma - Tel. 8081706

PREFISSI TELEFONICI INTERNAZIONALI

Attraverso la teleselezione sono raggiungibili direttamente da qualsiasi telefono pubblico alcuni Paesi, formando prima il prefisso internazionale 00, poi il prefisso del singolo Paese, quindi il prefisso della città desiderata, infine il numero telefonico della persona chiamata.

INTERNATIONAL COUNTRY CODES

Through the direct dialling system, you may contact some countries from almost any public telephone, first by dialling the international area code 00, then the single country code, then the local selected city code and, last, the telephone number you wish to contact.

INDICATIFS TELEPHONIQUES INTERNATIONAUX

Grâce à la téléselección, il est possible de rejoindre directement, de n'importe quel poste téléphonique public certains pays, en formant avant tout l'indicatif international 00, puis l'indicatif du pays, et ensuite l'indicatif de la ville désirée, et finalement le numéro de la personne appelée.

ALGERIA	213	GUATEMALA	502	PRINC. DI MONACO	3393
ANGOLA	244	HONG KONG	852	P.R. OF CHINA	86
ARGENTINA	54	INDIA	91	QUATAR	974
AUSTRALIA	61	INDONESIA	62	SAUDI ARABIA	966
AUSTRIA	43	IRAN	98	SENEGAL	221
BAHREIN	973	IRLANDA	353	SINGAPORE	65
BELGIO	32	ISRAEL	952	SIRIA	963
BRAZIL	55	JAPAN	81	SOMALIA	252
CAMERUN	237	JORDAN	962	SOUTH AFRICA	27
CANADA	1	JUGOSLAVIA	38	SOUTH KOREA	82
CECOSLOVACCHIA	42	KENYA	254	SPAGNA	34
CILE	56	KUWAIT	254	SVEZIA	46
CIPRO	357	LIBIA	218	SVIZZERA	41
COLOMBIA	57	LUSSEMBURGO	352	TAIWAN	886
COSTARICA	506	MALAISIA	60	THAILANDIA	66
COTE D'IVOIRE	225	MALTA	356	TANZANIA	255
DANIMARCA	45	MAROCCHO	212	TUNISIA	216
ECUADOR	593	MEXICO	52	TURCHIA	90
EGITTO	20	NEW ZELAND	64	UNGHERIA	36
ETHIOPYA	251	NIGERIA	234	U. ARAB EMIRATES	971
FAER OER	298	NORVEGIA	47	URUGUAY	598
FINLANDIA	358	OMAN	968	USA	1
FRANCIA	33	PAESI BASSI	31	YEMEN A.R.	967
GABON	241	PAKISTAN	92	VENEZUELA	58
GERMANIA R.D.	37	PANAMA	507	ZAMBIA	260
GERMANIA R.F.	49	PERU'	51	ZIMBABWE	263
GRAN BRETAGNA	44	PHILIPPINES	63		
GRECIA	30	PORTOGALLO	351		

Metropolitana Roma-Lido di Ostia
Rome-Lido di Ostia Subway
Métro Roma-Lido di Ostia

Partenze da Magliana (Roma) per Castelfusano
Departures from Magliana (Rome) to Castelfusano
Départs de Magliana (Roma) pour Castelfusano

Giorni feriali Week-days Jours ouvrable		Giorni festivi Sundays and holidays Jours férié	
5.40	14.51	6.10	
6.10	15.06 (°)	6.36	
6.26	15.11 (*)	7.04	
6.36	15.26 (*)	7.36	
6.46	15.36 (°)	8.05	
6.55	15.46 (*)	8.36	
7.04	16.06	9.06	
7.13	16.21 (*)	9.36	
7.26	16.36	10.06	
7.36	16.51 (*)	10.36	
7.46	17.06	11.06	
7.55	17.16 (*)	11.36	
8.05	17.26 (*)	12.06	
8.21	17.36	12.36	
8.36	17.46 (*)	13.06	
9.06	17.56 (*)	13.36	
9.36	18.06	14.06	
9.51	18.18 (*)	14.36	
10.06	18.30 (*)	15.06	
10.36	18.36 (°)	15.36	
11.06	18.42 (*)	16.06	
11.36	18.54 (*)	16.36	
12.06	19.06	17.06	
12.21	19.21 (*)	17.36	
12.36	19.36	18.06	
12.51	19.51 (*)	18.36	
13.06	20.06	19.06	
13.21	21.21 (*)	19.36	
13.31	20.36	20.06	
13.41	20.51 (*)	20.36	
13.51	21.10	21.10	
14.01	21.40	21.40	
14.11	22.10	22.10	
14.21	22.40	22.40	
14.36			

Partenze da Castelfusano per Magliana (Roma)
Departures from Castelfusano to Magliana (Rome)
Départs de Castelfusano pour Magliana (Roma)

Giorni feriali Week-days Jours ouvrable		Giorni festivi Sundays and holidays Jours férié	
5.18	14.38	5.18	
5.40	14.48	5.53	
5.53	14.58	6.30	
6.07	15.08 (*)	6.53	
6.19	15.23	7.29	
6.30	15.38 (*)	7.56	
6.43	15.53	8.28	
6.53	16.08 (*)	8.55	
7.03	16.23	9.23	
7.13	16.53	9.53	
7.21	17.08 (*)	10.23	
7.29	17.20 (*)	10.53	
7.37	17.23 (°)	11.23	
7.46	17.32 (*)	11.53	
7.56	17.46 (*)	12.23	
8.08	17.53 (°)	12.53	
8.18	17.58 (*)	13.23	
8.28	18.08 (*)	13.53	
8.42	18.18 (*)	14.23	
8.55	18.23 (°)	14.53	
9.08	18.28 (*)	15.23	
9.23	18.38 (*)	15.53	
9.53	18.48 (*)	16.23	
10.23	18.53 (°)	16.53	
10.53	18.58 (*)	17.23	
11.23	19.10 (*)	17.53	
11.53	19.23	18.23	
12.23	19.38 (*)	18.53	
12.38	19.53	19.23	
12.53	20.08 (*)	19.53	
13.08	20.23	20.23	
13.23	20.38 (*)	20.53	
13.38	20.53	21.23	
13.53	21.23	21.53	
14.08	21.53	22.23	
14.18 (°)	22.23		
14.28			

(*) Si effettua dal Lunedì al Venerdì
(°) Si effettua il Sabato

(*) From Monday till Friday
(°) Only Saturday

(*) De Lundi à Vendredi
(°) Seulement de Samedi

Servizio-Bus Notturmo / Night-Bus-Service / Service de nuit-Bus

Da P.le Ostiense (Roma)
From P.le Ostiense (Rome)
De P.le Ostiense (Roma)

Da C.Colombo (Ostia)
From C.Colombo (Ostia)
De C.Colombo (Ostia)

22.50 - 23.50 - 24.00 - 0.25
1.20 - 2.05 - 3.30 - 4.30

23.10 - 23.40 - 0.10 - 1.15
2.10 - 3.25 - 4.20

INTERNATIONAL SYMPOSIUM

TRIPARTITE MEETING · ROME



C I S M 1993

FRANÇAIS

Centro Olimpico FILPJ

Lido di Ostia - Roma - 25 settembre / 6 ottobre 1993

ADRESSES ET NUMEROS DE TELEPHONE UTILES

- CENTRE DE PREPARATION OLYMPIQUE F.I.L.P.J.

Via della Stazione di Castelfusano - Lido di Ostia

Standard

Tél. 5671950/1/2 - Fax 5671827

(Pour arriver à cette installation il faut prendre le métro - ligne "B" - à la Gare de Chemin de Fer de Rome Termini jusqu'à Magliana et ensuite le métro pour Ostia en descendant à l'arrêt de Castelfusano).

- LEGION DES ELEVES DE LA GARDE DES FINANCES

Via delle Fiamme Gialle, 18 - Lido di Ostia

. Standard

Tél. 5683717-5683705-5681702

. Groupe Omnisports

Tél. 5683352-5684274

. Lieut. Col. Gianni GOLA

Tél. 0336/753890

. Cap. Vincenzo PARRINELLO

Tél. 0337/784913

- INTERVENTION D'URGENCE

. Police

Tél. 113

. Carabiniers

Tél. 112

- COMMISSARIAT DE POLICE D'OSTIA

Via dei Fabbri Navali, 21/c

Tél. 5625633-5625755

- COMPAGNIE CARABINIERS D'OSTIA

Via dei Fabbri Navali, 27

Tél. 5625690-5625777

- GARDES MUNICIPALES D'OSTIA

Lungomare Toscanelli, 180

Tél. 5672403-5672413-6

- POMPIERS D'OSTIA

Via Celli, 2

Tél. 5625700

- HOPITAL "G.B. GRASSI" D'OSTIA

Via Mare dei Sargassi

Tél. 56481

- SERVICE DES TAXIS D'OSTIA

P.zza della Stazione Vecchia

Tél. 5629822

INFORMATIONS GENERALES

PREAMBULE

Pour faire face aux nécessités logistiques, le Comité Organisateur se sert des installations du Centre Olympique de la F.I.L.P.J., sis Via della Stazione di Castelfusano, au Lido d'Ostia.

Le Symposium et le "Tripartite Meeting" se dérouleront auprès de ce complexe où, à partir du 24.09.1993 et jusqu'à la fin de la manifestation, fonctionneront:

- un secrétariat du Symposium avec du personnel du CISM;
- un secrétariat Organisateur avec du personnel du Comité Organisateur.

ACCREDITATION

Au moment de leur arrivée au Centre F.I.L.P.J., tous les hôtes seront reçus à la salle d'accréditation et seront accrédités moyennant des cartes d'identification.

Tous les participants sont tenus à porter de façon bien visible leurs propres cartes d'identification de façon à en faciliter l'identification.

LOGEMENT

Tous les participants au Symposium et au "Tripartite Meeting" seront logés au Centre Olympique FILPJ.

SERVICE D'ASSISTANCE

Pour faire face aux nécessités des participants il sera fourni un service d'assistance qui fonctionnera de 8H jusqu'à 20H au Secrétariat Organisateur du Centre Olympique et de 20H jusqu'à 8H à la chambre n° 111 du même Centre, où une personne du Comité organisateur sera toujours disponible pour toute éventualité.

INFORMATION POINT

Auprès du Secrétariat Organisateur il sera préparé un centre de renseignement que tous les participants sont priés de consulter tous les jours pour les communications quotidiennes. Vous êtes vivement priés de ne pas l'oublier.

SERVICE RESTAURANT

Auprès du complexe FILPJ fonctionne le service restaurant. L'heure des repas et celui de fonctionnement du service de cafetaria sera affiché quotidiennement au centre de renseignement en fonction des engagements des hôtes.

TRANSPORT

Les transports seront effectués par autocar. Toute exigence particulière devra éventuellement être soumise à l'attention du Comité Organisateur qui se réserve d'exaucer cette requête en relation aux ressources disponibles.

Pour se rendre à Rome, l'on peut se servir du service de chemin de fer métropolitain en partance de la station de Castelfusano, contiguë au complexe FILPJ, et arrivant à la gare de "Magliana" d'où il est possible de continuer pour Rome Termini avec le métro ligne "B".

Les trains ont une fréquence d'environ 30 minutes à partir de 5h 25mn jusqu'à 22h 30mn (le dernier départ utile de Rome-Magliana à destination d'Ostia est à 22h40mn).

Le métro de la ligne "B" de la gare "Magliana" à destination de Rome Termini a une fréquence d'environ sept minutes.

Le billet du Lido d'Ostia à Rome coûte 1.000 liras.

Pour ceux qui désirent se servir du réseau public d'autobus, la carte d'accréditation du Symposium et de la Réunion Tripartite permet de circuler gratuitement sur tous les véhicules du réseau urbain d'Ostia.

CHANGE

Auprès du Centre vous trouverez un bureau de change préparé par la Banca Nazionale del Lavoro.

Le bureau observera l'horaire suivant tous les jours, y compris les jours fériés, de 9h à 13h et de 15h à 16h.

Le samedi et les jours fériés le bureau ne sera ouvert que de 9h à 13h.

TELEPHONE

Auprès du Centre d'Assistance il est possible d'acheter les cartes téléphoniques pour pouvoir se servir des téléphones installés au Centre même.

POSTE

Il est possible d'acheter des timbres-poste au Secrétariat organisateur et laisser la poste en partance dans une boîte aux lettres préparée à telle fin.

BLANCHISSERIE

Il est possible de se servir d'un service de blanchisserie payante.

Dans chaque chambre, chaque participant aura à sa disposition des sacs pour la blanchisserie et des formulaires à remplir et pourra prendre vision de la liste des prix pour le service.

Ceux qui voudront s'en servir devront laisser le sac de la blanchisserie dans le panier qui se trouve dans chaque étage.

La restitution de la blanchisserie propre sera faite par les soins du Comité Organisateur.

COIFFEUR

Ceux qui ont la nécessité de se servir d'un coiffeur peuvent s'adresser au service d'assistance pour obtenir des indications à tel sujet.

Ce service pourra être réservé à la Caserme "Italia" et est payant.

JOURNAUX

Il sera possible avoir certains journaux étrangers.

SERVICE NAVETTE

Tous les jours il sera effectué un service navette avec un autocar à 20 places entre le Centre Olympique et le Centre du Lido d'Ostia (Place Anco Marzio).

L'autocar partira du Centre Olympique à 21h et du Lido Centre (Place Anco Marzio) à 22h 30mn.

Ce service ne sera pas effectué dans les soirées où il est prévu une activité de groupe.

ACTIVITE DE RECREATION

Au Centre Olympique les hôtes ont à leur disposition une salle de jeux avec bar, une salle de télévision, des terrains de tennis et de mini-football.

Il est possible de se faire prêter des bicyclettes en s'adressant au service d'assistance.

Le nombre de bicyclettes étant limité, les requêtes seront exaucées jusqu'à la limite des disponibilités.

ETABLISSEMENT BALNEAIRE

Auprès de l'établissement balnéaire "La Vecchia Pineta", se trouvant près du centre Olympique, il est possible d'accéder gratuitement à la plage, moyennant exhibition de la carte d'accréditation.

SAUNA

Utilisation du Sauna et de la Salle de Sport près du Centre de Preparation Olympique FILPJ.
Horaire d'ouverture: 9.00-12.00 et 17.00-20.00.

CHANGEMENT D'HORAIRE

Dimanche 26 septembre 1993, en Italie aura lieu le retour à l'heure solaire et, donc, à 2h00 le 26.9.1993 les aiguilles de la montre doivent retourner en arrière d'une heure.